MUSICA INSIEME
FONDAZIONE

Siamo in onda... e non solo!

I CONCERTI 2021

XXXIV edizione

La grande Musica... Insieme a Bologna

Venerdì 11 giugno 2021
ore 20 Teatro Comunale di Bologna

MARIO BRUNELLO

violoncello e direzione musicale

ATELIER DELL'ERRORE

SOLISTINSIEME

Black Angels & Il Carnevale degli Animali (Erranti)

musiche di George Crumb e Camille Saint-Saëns

ALFASIGMA

BPER: Banca

BLACK ANGELS

THIRTEEN IMAGES FROM THE DARK LAND

(in tempore belli, 1970)

di

GEORGE CRUMB

con

QUARTETTO FAUVES

Rita Mascagna *violino*
Pietro Fabris *violino*
Elisa Floridia *viola*
Giacomo Gaudenzi *violoncello*

I. Departure
Threnody I: Night of the Electric Insects
Sounds of Bones and Flutes
Lost Bells
Devil-music
Danse Macabre

II. Absence
Pavana Lachrymae
Threnody II: Black Angels!
Sarabanda de la Muerte Oscura
Lost Bells (Echo)

III. Return
God-music
Ancient Voices
Ancient Voices (Echo)
Threnody III: Night of the Electric Insects

IL CARNEVALE DEGLI ANIMALI (ERRANTI)

da
Le Carnaval des Animaux (1886)
di CAMILLE SAINT-SAËNS

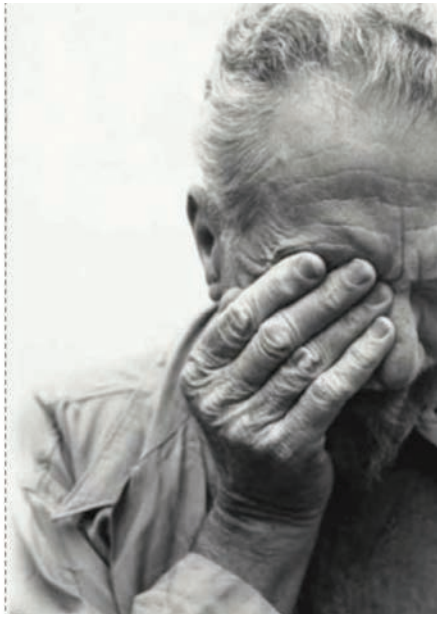
con
MARIO BRUNELLO

ATELIER DELL'ERRORE
Nicole Domenichini, Matteo Morescalchi *performers*
Luca Santiago Mora *direzione artistica*

SOLISTINSIEME
Quartetto Fauves
Veronica Rodella *flauto*
Stefano Borghi *clarinetto*
Giulia Contaldo, Pietro Fresa *pianoforte*
Giulio Marignetti *contrabbasso*
Roberto Marra *percussioni*

CLIMAX
Hades Cantos

Cut-up di AdE_Performance
da *XXX Cantos (A Draft of XXX* Cantos)
di Ezra Pound a cura di Massimo Bacigalupo,
Ugo Guanda Editore.



TIRESIAS

With stretched sail,
we went over sea
till day's end.

Sun to his slumber,
shadows o'er all the ocean,

Came we then
to the bounds of deepest water,
peopled cities
Covered with close-webbed mist,
unpierced ever
With glitter of sun-rays
Nor with stars stretched,

Swartest night
stretched over
wretched men
there.

(A vele spiegate varcammo il mare fino al tramonto. Sole sceso nel sonno, ombre su tutto l'oceano, Venimmo dunque ai confini delle acque più fonde, città popolose, Chiuse in caligine fitta, mai penetrate Dai chiari raggi del sole, Né da stelle sovrastate, La notte più scura copriva quella misera gente.)

PIZIA-CASSANDRA

For sacrifice,
heaping the pyre with goods,

A sheep
to Tiresias only,
black
and a bell-sheep.

Dark blood
flowed in the fosse,

(Avrei sacrificato, colmando la pira di offerte, Una pecora per il solo Tiresia,
nera, la prima del gregge. Sangue scuro scorse nella fossa,)

TIRESIAS

"A second time?

why?

man of ill star,
"Facing the sunless dead
and this joyless region?

"Stand from the fosse,
leave me my bloody bever

"For soothsay."

("Una seconda volta? perché? uomo di cattiva stella, Visiti i morti privi di sole e la
regione senza gioia? Arretra dalla fossa, lascia che io beva il sangue "Per predire
il vero.")

PIZIA-CASSANDRA

Beasts like shadows in glass,
a furred tail upon nothingness.

Fur
brushing my knee-skin,
Rustle of airy sheaths,
dry (ants) in the æther.

And poor
and old (Tiresias)
blind,
blind as a bat,

(Bestie come ombre in uno specchio, una coda pelosa sul nulla. Pelo che mi
strofina le ginocchia, Fruscio di involucri aerei, (formiche) secche nell'etere.
E il povero e vecchio (Tiresia) cieco, cieco come un pipistrello,)

TIRESIAS

I've seen what I've seen.
Black snout of a porpoise
Fish-scales on the oarsmen.
And I worship.

I've seen what I've seen:
Arms shrunk into fins.
Fish-scales over groin muscles,
The swimmer's arms turned to branches,
The smooth brows,
seen, and half seen,

now ivory stillness.

(Ho veduto quel che ho veduto, Il muso nero di un delfino Squame sui vogatori.
E io adoro. Ho veduto quel che ho veduto: Braccia contratte in pinne. Squame
sopra l'inguine, Le braccia della nuotatrice mutate in rami, La fronte liscia, vista
e intravista, poi immobilità eburnea.)

PIZIA-CASSANDRA

The tower,
like a one-eyed great goose,
cranes up
out of the olive-grove,

A black cock crows in the sea-foam;

an old man seated
Speaking in the low drone…

(La torre come una grande oca monocola svetta dall'uliveto, Un gallo nero canta nella schiuma del mare, un vecchio siede E parla con un ronzio sommesso…)

TIRESIAS

So many things are set abroad
and brought to mind

Thus the light rains,
thus pours,
The liquid and rushing crystal
beneath the knees of the gods.

"Behold the Tree of the Visages!"

The fire? always,
and the vision always,

vision, flitting and fading at will.

Measureless seas and stars,

(Quanti fatti riappaiono e tornano alla memoria. Così la luce piove, così scroscia,
Il cristallo liquido turbina sotto le ginocchia degli dei. "Vedi l'Albero dei Veggenti!",
Il Fuoco? sempre, e la visione sempre, visione, che lampeggia E svanisce a volontà.
Mari e stelle smisurati,)

PIZIA-CASSANDRA

Poor and old (Tiresias)
blind,
blind as a bat,

(Il povero vecchio Tiresia cieco, cieco come un pipistrello,)

TIRESIAS

And there was grass on the floor of the temple,
Or where the floor of it might have been;

Gold fades in the gloom,
Under the blue-back roof,
Placidia's,

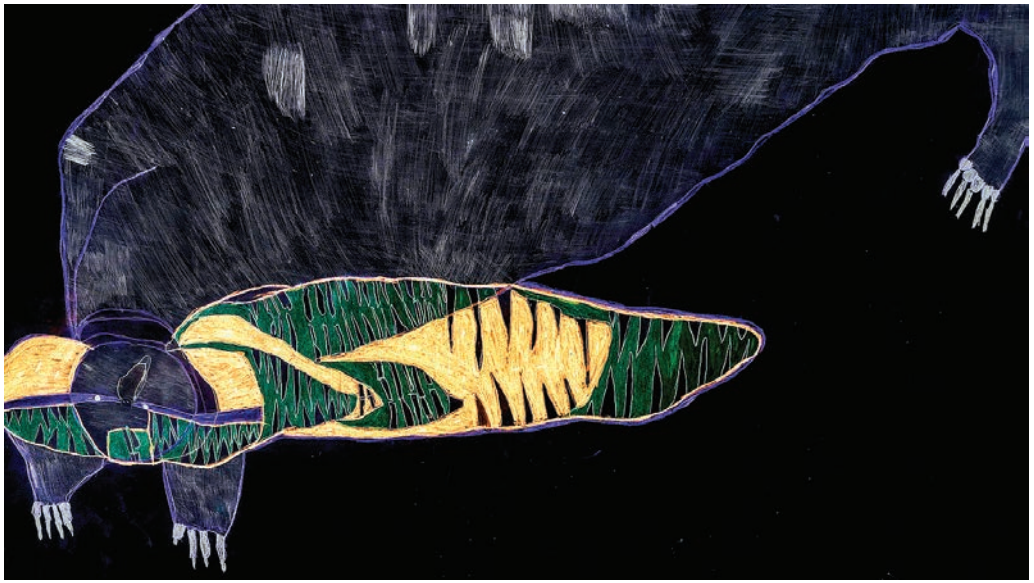
"Beer-bottle on the statue's pediment!
"That is the era,
to-day against the past,
"Contemporary."

And "Mountains of the sea
gave birth to troops";

In the gloom,
the gold gathers
the light against it.

(E l'erba cresceva sul pavimento del tempio, o dove questo sarà stato; L'oro svanisce nell'oscurità, Sotto la volta blu e nera, di Galla Placidia. "Una bottiglia di birra sul piedistallo della statua! Questa è la nostra era, oggi contro il passato. La contemporaneità." E "Le montagne del mare partorirono truppe"; Nel buio l'oro assorbe in sé la luce.)

E TUTTO DATO LE PERGAMENE IMMOBILIZZATO LUI TUTORA. OMEGA LOMADE
HO LUI SI EVOLVE SI TRASFORMA NELLA SUA 2 TAPPA DI EVOLUZIONE
UZIONE: IL MERGARHEN SPUTA BOLLE MAGICHE CHE QUANDO COLPISCONO
TTI ETTRAPO NELLA SUA BOCCA PENSANDO CHE FOSSE UNA GROTTA
FATTA A OSSO
ERE IL CUORE DEGLI UOMINI IF UI SECONDO
ER CUORE PER POI EVOLVERSI.



Cut-up di AdE_Performance
da *Atlante di Zoologia Profetica*, Corraini editore, 2016.

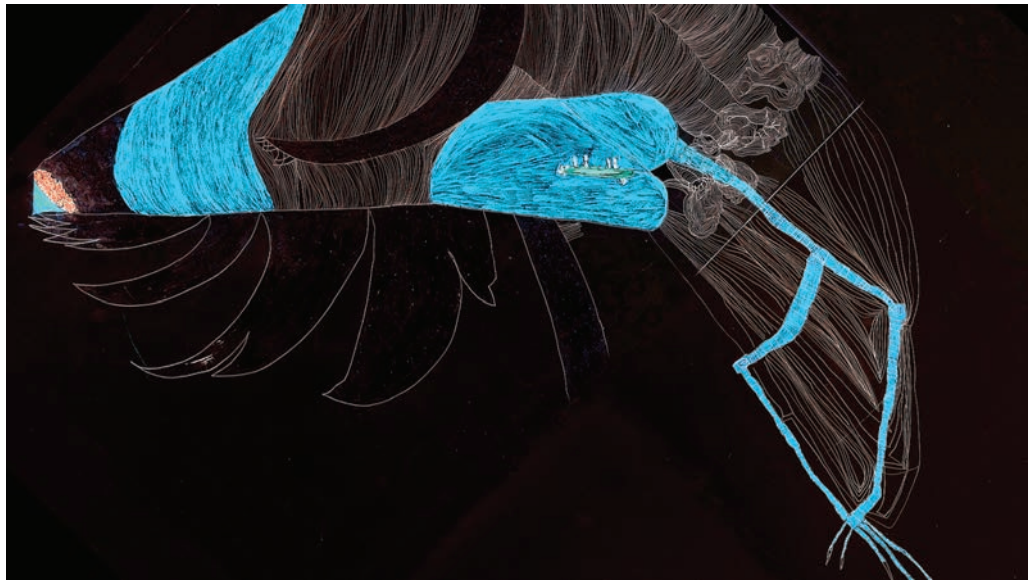
INTRODUZIONE E MARCIA REALE DEL LEONE / Pizia Cassandra

Primocuore
Secondocuore
Terzocuore

L'Addentattore di uomini nudi
L'Isopode Fango e Sangue
Lo ZooFlagellante
Il Bronchiolosaurus Rorcofugo
La Larva di Müller che ha trovato l'amore
Il TritahossaMangiaParenti

e…

L'Antivirus
dei bambini
senza
speranza

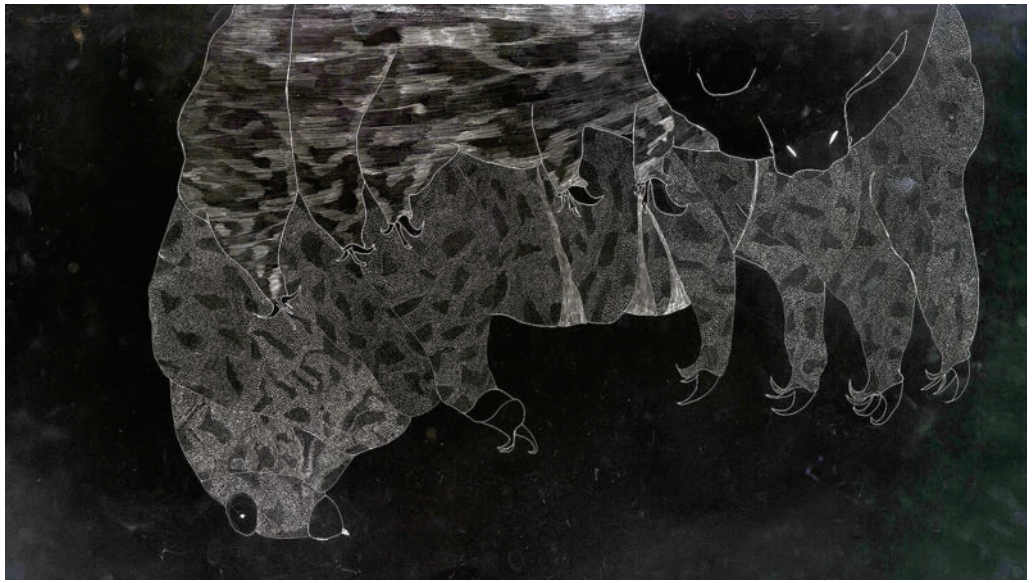


GALLINE E GALLI / Pizia Cassandra

Note dolci
che catturano gli uomini
Li infilzano
e li uccidono.

Ho
un Corpo osseo
La Sacca
per l'Inchiostro
E le Piume-Succhia-Sangue.

E
Uova
UU OO VV AA
VA VA VA VA VA VA VA VA VA VA VA VA VA VA VA VA VA VA VA VA…



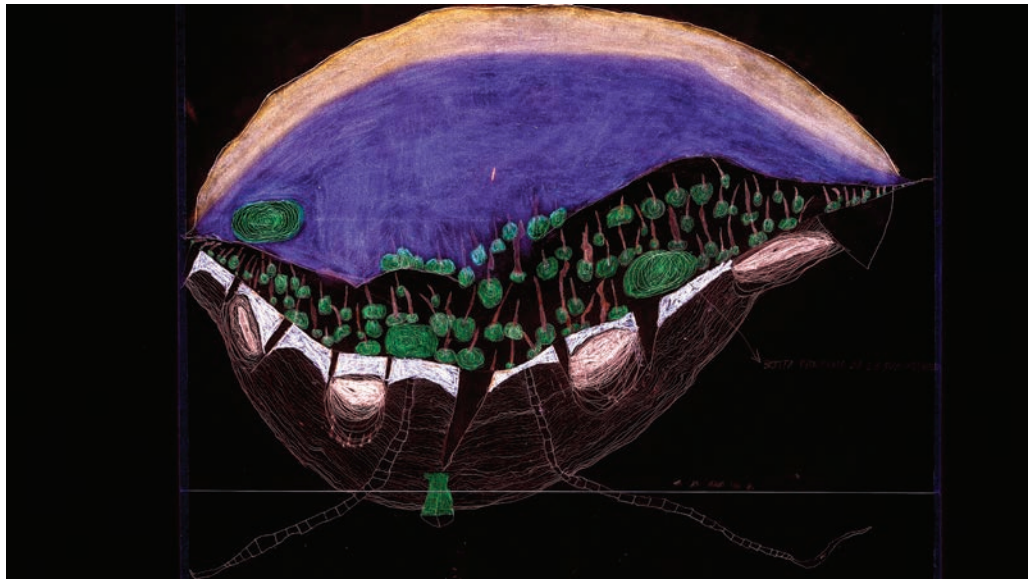
EMIONI / Tiresia

LUI
è una Furia Buia
LUI
è la Morte Susurrante
LUI
ha Ossa Allungabili

E una corazza indistruttibile
Un circuito di osso e scosse

LUI
ti succhia l'anima
Ti colpisce al cervello

E le persone
entrano
nella sua bocca
pensando
che fosse
una grotta



TARTARUGHE / Pizia Cassandra

Evolversi!!!

Devo Diventare piccolo!!!

Le Persone mi schiacciano…

Ma io sono troppo duro!!!

Sono il Megalopade-Bolle Arancioni!
Sono il Mergachen che colpisce il cervello!
Sono l'Omegalomane-Succhia Anima!

L'ELEFANTE / Tiresia

Vedo
la Vendetta-Cattiveria-Pura-dell'Utopia

È, una debole bugia
È, un'offesa-Elefante
È, l'utopia malvagia
È, un'utopia infuocata
È, il Mammuth-Colosso-Incarnazione

Ha, la febbre dell'oro.
Ha, una Gamba d'oro.
Ha, la Gamba della Morte.
Ha, la Gamba Immortale.
Ha, la Gamba arricchita da tutte le anime.

La Gamba
sovraccarica
per uccidere
e prendere le anime

CANGURI / Pizia Cassandra

Obeso, senza, bambino, speranza, senza, obeso, bambino, bambino,
speranza, obeso, obeso, obeso, obeso, obeso, obeso, obeso, obeso, obeso…

Mi chiamano BOSS:
Bambino
Obeso
Senza
Speranza

Ora:
Sono l'Evoluzzione della paura
Ora:
Sono a caccia di Marco e Gianlu
i due bimbiminkia di CanAdua
miei
Mortali
Nemici.

Bossss, Bosss, Boss, Boss, Boss, Boss, Boss, Boss, Boss, Boss, Boss…

ACQUARIO / Tiresia

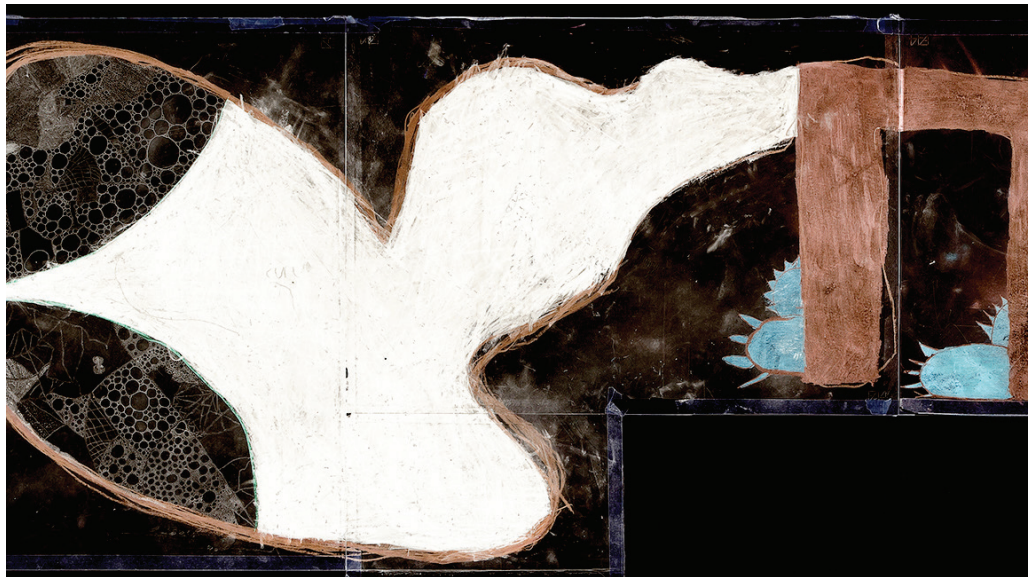
Altissime onde attraversa il mangiatore
Lui divora tutti quelli che attraversano il mare

Fortissimo (P)olpo!!!
Rompe la barca
Li butta in mare...!
Li prende per i piedi
e per le braccia.

E sono Donne,
E sono Ragazzi
E sono Bambini.

Giù nella grotta,
riposano i figli,
Diventeranno anche loro, grandi,
e mangeranno anche loro, uomini.

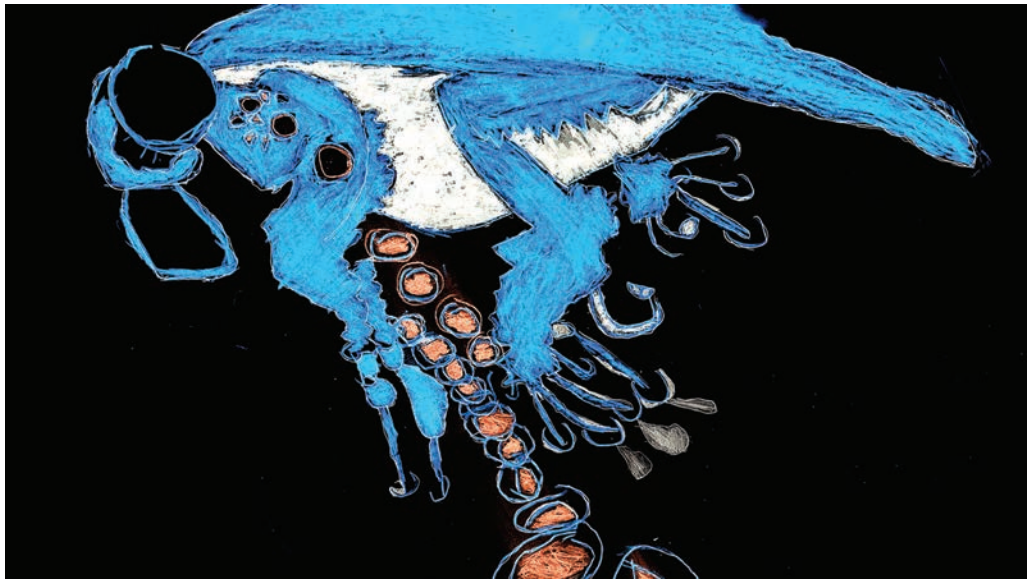
Di notte,
dormono al caldo



PERSONAGGI DALLE LUNGHE ORECCHIE (ASINI) / Tiresia

Di Ghisa liquida
Ho
i Gradi di rabbia
E
un Cacciaviti-piega-pullman
Ho
il misuratore di energie
E
le Kilocalorie

I'm
a Micro-Lorry-Eurocargo
A/D/C 3-4-3
Volvo FH 16 500 New Model
3492 mm Height
15000 mm Lenght
2460 mm Width

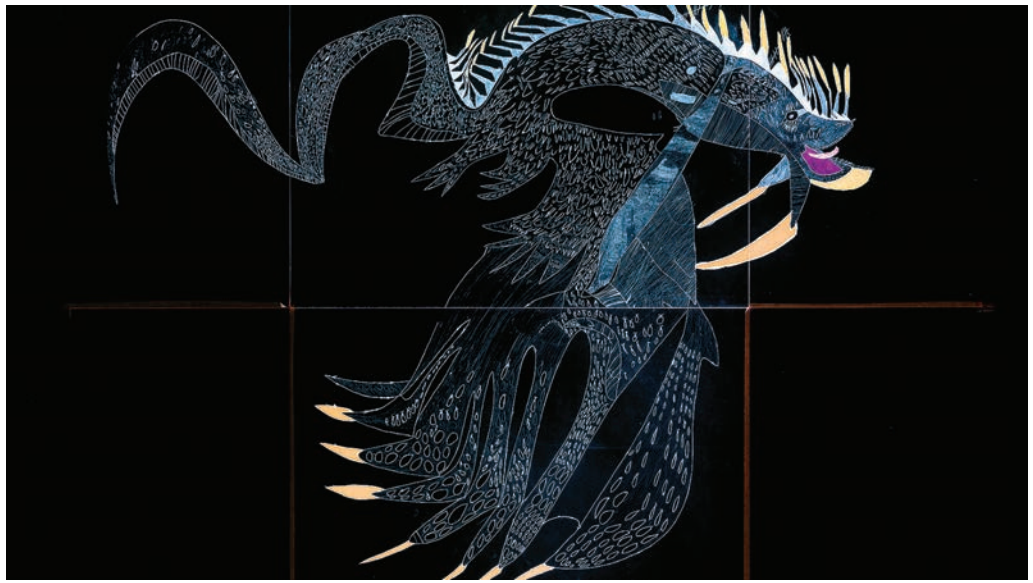


IL CUCÙ DEL BOSCO / Pizia Cassandra

Io Cuculo
sono un'Acuila
rincarnita.

Succhio
fino alla bocca,
Incapulo
i ginocchi viola.

Sono la Placa della vendetta,
Sono la Porta
dell'Aldilà



VOLIERA / Pizia Cassandra

Il Dragomedusa ha le palline in testa,

E un tentacolo gambetto

E il buco-ventosa

E la Pompa idro-pneumatica

E il Pistone-griglia-ventosa

E la marmitta

E la centralina di scarico.

Lui
dall'alto
aspira le navi

PIANISTI / Tiresia

Il

Trapus

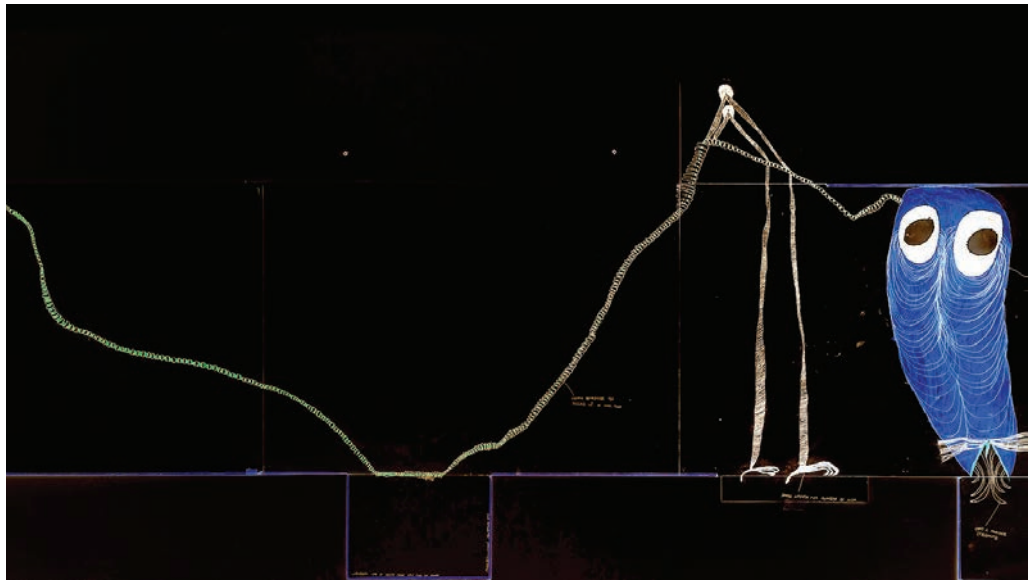
Murtorus

divora

le povere

anime

inutili



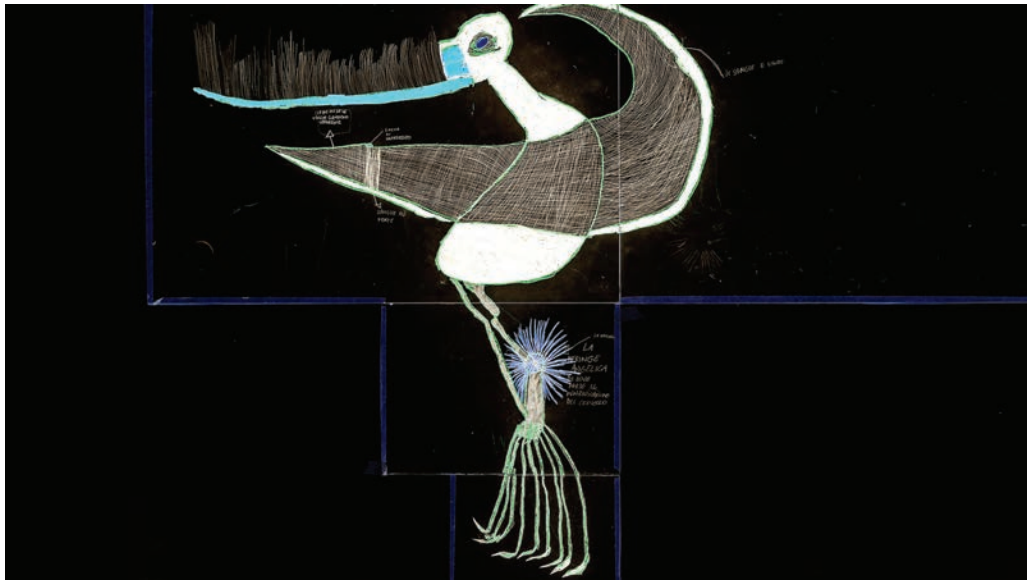
FOSSILI / Tiresia

Sono un Catoblepa
che si nutre
delle parti molli
dei bambini.

Ho
gli Occhi-vortice
Ho
gli Occhi negri
Occhi Spaventosi!
E Pupille cattive

Sono il Risucchia-uomini
Con i denti a proboscide d'elefante

E una lunga colonna vertebrale



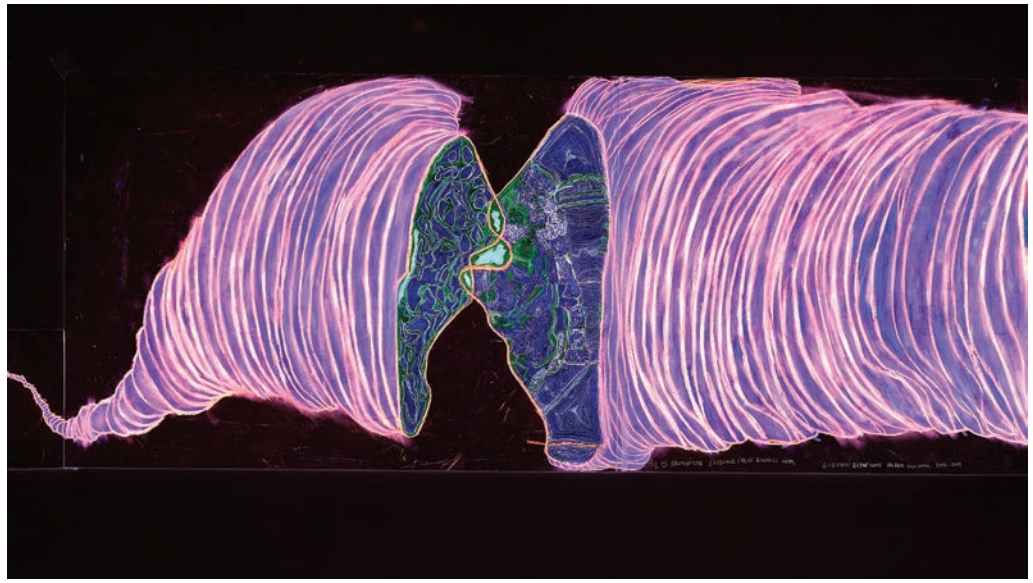
IL CIGNO / Pizia Cassandra

Il Cigno
ha
le ali che grattano veramente

Il Cigno
è
il fratellastro cattivo dell'Uccello-Papa

Ha una sacca per il nutrimento,
e sangue forte,
e sangue uscito

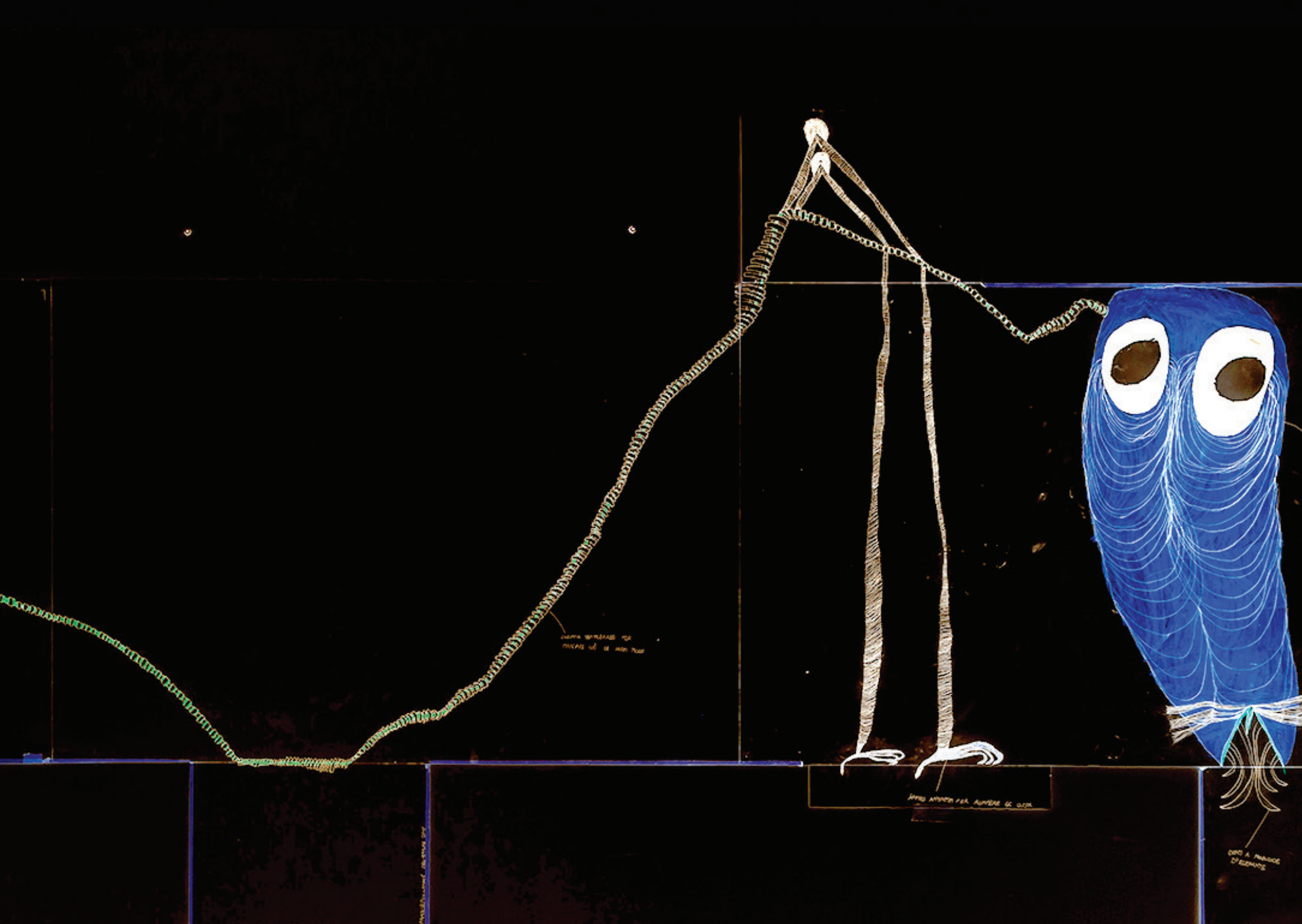
Nel ginocchio,
ha
la Meringe Angelica



MI AMI?

… Smettila di ~~parlare~~ suonare avvicinati un po'!
… Smettila di ~~parlare~~ suonare avvicinati un po'!
… Smettila di ~~parlare~~ suonare avvicinati un po'!

FINALE



Elenco delle immagini (©Atelier dell'Errore)

pp. 2-3, *AdE_Voliera_Drago Medusa*
pp. 6-7, *AdE_BlackAngels*
p. 10, Ezra Weston Loomis Pound (1958, Richard Avedon)
pp. 16-17, bozzetto per la scenografia del *Carnevale*
p. 18, *AdE_Leone_Spalax*
p. 19, *AdE_Gallina_Animale Vendicatrice*
p. 20, *AdE_Emione_Trapus*
p. 21, *AdE_Tartaruga_Tritaossa*
p. 22, *AdE_Elefante_Vendetta Cattiveria Pura*
p. 23, *AdE_Canguro_Bronchiolosaurus*
p. 24, *AdE_Pesce_FuriaBuia*
p. 25, *AdE_Asini_Catoblepa Cellulare*
p. 26, *AdE_Cuculo_ Piangolone*
p. 27, *AdE_Voliera_Drago Medusa*
p. 28, *AdE_Pianisti_Animale Custode*
p. 29, *AdE_Fossili_Catoblepa Parti Molli*
p. 30, *AdE_Cigno_Fratellastro Cattivo*
p. 31, *AdE_Finale_Lo Squalatore*
pp. 32-33, *AdE_Fossili_Catoblepa Parti Molli*

Musiche

Black Angels (in tempore belli, 1970) for Electric String Quartet, George Crumb
Le Carnaval des Animaux (1886), Camille Saint-Saëns
Mi Ami? (1986), CCCP Fedeli alla Linea

Mario Brunello, *violoncello, direzione musicale*

AdE_performance (Atelier dell'Errore)
Nicole Domenichini, *performer Pizia Cassandra*
Matteo Morescalchi, *performer Tiresia*
Luca Santiago Mora, *direzione artistica*

SolistInsieme

Quartetto Fauves
Rita Mascagna, *violino*
Pietro Fabris, *violino*
Elisa Floridia, *viola*
Giacomo Gaudenzi, *violoncello*

Veronica Rodella, *flauto*
Stefano Borghi, *clarinetto*
Giulia Contaldo, Pietro Fresa, *pianoforte*
Giulio Marignetti, *contrabbasso*
Roberto Marra, *percussioni*

Atelier dell'Errore, *drammaturgia, scenografia, immagini e video*
Giovanni De Francesco, *aiuto direzione artistica*
Fabio Calvi, *regia video*
Mauro De Pietri, *fonico*
Giovanni Romei, *progettazione allestimenti*
Paola Lenarduzzi, *progetto grafico*

Una produzione di Musica Insieme per *I Concerti 2021*

Per tutte le immagini ©Atelier dell'Errore

www.musicainsiemebologna.it
www.atelierdellerrore.org
www.collezionemaramotti.org

MUSICA INSIEME

ATELIER DELL'ERRORE

collezionemaramotti

fondazione alta mane italia

Il concerto sarà trasmesso

Domenica 20 giugno 2021
ore 17 su TRC Bologna

da Lunedì 21 giugno 2021
ore 20.30 su musicainsiemebologna.it

Martedì 22 giugno 2021
ore 22 su TRC Bologna

MUSICA INSIEME FONDAZIONE

Tel. 051 271932 | info@musicainsiemebologna.it
www.musicainsiemebologna.it | App MusicaInsieme

Le attività di Musica Insieme si realizzano grazie al contributo di:
MINISTERO DELLA CULTURA,
REGIONE EMILIA-ROMAGNA, COMUNE DI BOLOGNA

ALFASIGMA, ARETÈ & COCCHI TECHNOLOGY, BANCA DI BOLOGNA, BANCA MEDIOLANUM, BOLOGNA PLACEMENT AGENCY, BPER BANCA, CAMST, CASETORRI, CENTRO AGRO-ALIMENTARE DI BOLOGNA, CONFCOMMERCIO ASCOM BOLOGNA, CONFINDUSTRIA EMILIA, COOP ALLEANZA 3.0, EMIL BANCA, FATRO, FONDAZIONE CASSA DI RISPARMIO IN BOLOGNA, FONDAZIONE DEL MONTE DI BOLOGNA E RAVENNA, GALLERIA D'ARTE MAGGIORE G.A.M., GRAFICHE ZANINI, GRUPPO GRANAROLO, GRUPPO HERA, GRUPPO UNIPOL, GUERMANDI GROUP, INTESA SANPAOLO, PALAZZO DI VARIGNANA, PELLICONI, PILOT, ROUGJ GROUP, S.O.S. GRAPHICS, STAREMILIA MERCEDES-BENZ, UNICREDIT SPA

Media partner TRC BOLOGNA